KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 4. juni 1981

om godtagelse af tilsagn i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af kuglelejer og koniske rullelejer med oprindelse i Japan, Polen, Rumænien og Sovjetunionen og om afslutning af denne procedure

(81/406/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3017/79 af 20. december 1979 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab [1] særlig artikel 10,

efter høring i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til forordning (EØF) nr. 3017/79, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen modtog en klage indgivet af Federation of European Bearing Manufacturers' Association på vegne af producenter, der tegner sig for næsten hele Fællesskabets produktion af kuglelejer og koniske rullelejer; klagen indeholdt bevisligheder for, at der fandt dumping sted med hensyn til tilsvarende varer med oprindelse i Japan, Polen, Rumænien og Sovjetunionen, og at der forvoldtes væsentlig skade som følge heraf;

disse bevisligheder var tilstrækkelige til at berettige iværksættelsen af en uindersøgelse;

Kommissionen offentliggjorde i overensstemmelse hermed en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* [2] om indledning af en procedure vedrørende importen af sådanne varer med oprindelse i Japan, Polen, Rumænien og Sovjetunionen og indledte en undersøgelse af sagen på fællesskabsplan;

Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt deraf, samt Japans repræsentanter;

Kommissionen gav de direkte berørte parter lejlighed til skriftligt at give deres mening til kende og til at blive hørt mundtligt samt til at mødes, således at de kunne redegøre for deres synspunkter;

hovedparten af de berørte parter benyttede sig af denne lejlighed;

med henblik på at fastlægge dumpingmargenen og skadens omfang indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, den anså for nødvendige, og aflagde kontrolbesøg hos de fire vigtigste japanske producenter, Koyo Seiko Co Ltd, Nachi-Fujikoshi Corp., Nippon Seiko K.K. og NTN Toyo Bearing Co Ltd, som tilsammen tegner sig for langt den største del af Japans eksport af kuglelejer og koniske rullelejer til Fællesskabet, samt hos importører, der tegner sig for næsten hele importen af den pågældende vare, herunder i Frankrig hos Import Standard Office, Koyo France, NSK France S. A., NTN France S. A. og Metalexfrance S. A., i Tyskland hos NMB Gmbh, Deutsche KOYO Walzlager Verkaufs-Gmbh, NSK Kugellager GmbH, NTN Walzlager (Europa) GmbH, NACHI (Deutschland) GmbH, FLT-Metall GmbH og Stiegelmeier GmbH, i Det forenede Kongerige hos NTN Bearings-GKN Ltd., NSK Bearings Europe Ltd, NACHI (UK) Ltd, Koyo (UK) Ltd., NMB (UK) Ltd, FLT & Metals Ltd og Patrice Sales (UK) Ltd; Kommissionen aflagde endvidere kontrolbesøg hos følgende producenter i Fællesskabet, som var berørt af sagen, FAG Kugelfischer, SKF Kugellagerfabrik, SNR Roulements, SKF (UK) Ltd, Ransome Hoffman, Pollard Ltd og British Timken;

for at fastlå, om der var tale om dumping, valgte Kommissionen som undersøgelsesperiode tidsrummet fra den 1. juli 1978 til den 30. juni 1979, og i betragtning af, at der sælges flere tusinde forskellige typer lejer i Fællesskabet, anså Kommissionen de 100 typer, der målt i værdi var de mest betydende, og som solgtes af hver af eksportørerne i Frankrig, Tyskland og Det forenede Kongerige, for at være et repræsentativt udsnit; eksportørerne og importørerne anmodedes om at fremlægge oplysninger på grundlag af denne undersgelsesperiode og disse typer;

Kommissionen måtte endvidere tage hensyn til, at Polen, Rumænien og Sovjetunionen ikke er lande med markedsøkonomi;

Kommissionen måtte derfor basere sine beregninger på den normale værdi i et land med markedsøkonomi; i den forbindelse var der i klagen peget på det østrigske og japanske hjemmemarked;

Kommissionen fandt imidlertid, at de japanske eksportpriser til Fællesskabet ville være et bedre egnet sammenligningsgrundlag, da eksporten fra Østeuropa konkurrerede med eksporten fra Japan i Fællesskabet; klagerne underrettedes herom og havde intet at indvende; repræsentanterne for de østeuropæiske eksport-

[1] EFT nr. L 339 af 31. 12. 1979, s. 1.
[2] EFT nr. C 235 af 18. 9. 1978, s. 2.

ører blev ligeledes underrettet og foreslog ikke nogen alternativ normalværdi, som ville være i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 3017/79 ;

med henblik på en foreløbig fastlæggelse af dumpingmargenen sammenlignedes de vejede gennemsnitlige japanske eksportpriser i perioden fra juli 1978 til juni 1979 med de vejede gennemsnitlige priser ab fabrik for eksport fra Polen, Rumænien og Sovjetunionen til Fællesskabet i samme periode ;

hvad angår importen i Tyskland og Det forenede Kongerige fra Polen, beregnedes eksportpriserne på grundlag af de vejede gennemsnitpriser, hvortil de importerede varer første gang videresolgtes til en uafhængig køber, eftersom begge de pågældende importører var forbundne med eksportøren ; i denne beregning blev der taget hensyn til alle omkostninger, der påløb mellem indførsel og videresalg, herunder told og afgifter, samt til en rimelig fortjenstmargen på 6 %, som var det aritmetiske gennemsnit af den procentuelle fortjeneste, som importører af lejer, der havde indgivet oplysninger til Kommissionen, havde opnået ;

af nævnte foreløbige undersøgelse af de faktiske omstændigheder fremgår det, at der fandt dumping sted med hensyn til importen fra Polen, Rumænien og Sovjetunionen i den af undersøgelsen omfattede periode, og at dumpingmargenen var lig med det beløb, hvormed den normale værdi, fastsat som anført ovenfor, overstiger eksportprisen til Fællesskabet ; afhængig af type, eksportland og importerende medlemsstat varierede de pågældende margener mellem 0 % og 59 % for Polen, mellem 0 % og 99 % for Rumænien og mellem 0 % og 122 % for Sovjetunionen ; det vejede gennemsnit af disse margener var for Polens vedkommende på 16 % i Frankrig og Det forenede Kongerige og 31 % i Tyskland, for Rumæniens vedkommende på 37 % i Frankrig, 22 % i Tyskland og 32 % i Det forenede Kongerige og for Sovjetunionens vedkommende på 63 % i Frankrig, som var den eneste medlemsstat, for hvilken der forelå tilstrækkelige oplysninger, der kunne lægges til grund for beregninger ;

med henblik på at fastlægge dumpingmargenen på importen fra Japan baserede Kommissionen fastsættelsen af den normale værdi på de vejede gennemsnit af hver af de fire største japanske producenters priser ved salg på hjemmemarkedet i den af undersøgelsen omfattede periode ;

for al eksportsalg, der blev taget i betragtning, med undtagelse af eksporten fra Nachi-Fujikoshi Corp. til Frankrig, beregnede eksportpriserne på grundlag af de vejede gennemsnitpriser, hvortil de importerede varer i undersøgelsesperioden første gang blev videresolgt til en uafhængig køber, idet de pågældende eksportører og importører var forbundne ; i denne beregning blev der taget hensyn til alle omkostninger, der påløb mellem indførsel og videresalg, herunder told og afgifter, samt til en rimelig fortjenstmargen på 6 %, som var den gennemsnitlige fortjenstmargen opnået af de importører af lejer i Fællesskabet, der havde indgivet oplysninger ;

hvad angår eksport fra Nachi-Fujikoshi Corp. til Frankrig, blev eksportpriserne fastsat på grundlag af de vejede gennemsnit af de priser, der faktisk betaltes eller skulle betales for de varer, som Nachi solgte til eksport i den af undersøgelsen omfattede periode ;

til sammenligningerne anvendtes vejede gennemsnitspriser ab fabrik ;

alle producenterne hævdede, at der med henblik på en rimelig sammenligning burde tages hensyn til forskelle med hensyn til distributions- og salgsomkostninger på henholdsvis hjemmemarkedet og eksportmarkederne og med hensyn til betalingsbetingelser ;

Kommissionen tog hensyn til de forskelle, der påvirkede prisernes sammenlignelighed, såsom forskellige distributions- og salgsomkostninger, sælgerlønninger og betalingsbetingelser, hvor det på tilfredsstillende måde kunne godtgøres, at påstande herom var berettigede ;

en af producenterne hævdede, at for visse typers vedkommende var salget på det japanske hjemmemarked så ubetydeligt, at det ikke var muligt at foretage en rimelig sammenligning ; Kommissionen fastsatte for disse typer den normale værdi på grundlag af de vejede gennemsnitspriser for lignende typer, idet der blev foretaget en justering for at tage hensyn til forskellen med hensyn til de pågældende varers markedsværdi ;

af sammenligningerne fremgik det, at der for hver af de fire største japanske producenters vedkommende var tale om dumping i den af undersøgelsen omfattede periode ; dumpingmargenerne varierede alt efter type, producent og importerende medlemsstat ; der konstateredes følgende dumpingmargener : Koyo Seiko 0 %-40 %, Nachi-Fujikoshi 0 %-81 %, Nippon Seiko 0 %-84 % og NTN Toyo 0 %-26 % ;

de vejede gennemsnit af disse margener var følgende : for Koyo Seiko på 2 % i Frankrig, 2 % i Tyskland og 19 % i Det forenede Kongerige ; for Nachi-Fujikoshi på 12 % i Frankrig, 19 % i Tyskland og 11 % i Det forenede Kongerige ; for Nippon Seiko på 20 % i Frankrig, 11 % i Tyskland og 19 % i Det forenede Kongerige ; for NTN Toyo på 1 % i Frankrig, 2 % i Tyskland og 4 % i Det forenede Kongerige ;

hvad angår dumpingimportens skadelige virkninger for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, fremgår det af de oplysninger, som Kommissionen er i besiddelse af, at importen af kuglelejer og koniske rullelejer i Frankrig, Tyskland og Det forenede Kongerige, de tre mest berørte medlemsstater fra Japan, Polen, Rumænien og Sovjetunionen steg fra 13 210 t i 1978 til 8 178 t i første halvdel af 1980 ;

de fire berørte eksportlandes markedsandel øgedes således fra 10,6 % i 1978 til 13 % i første halvdel af 1980 i Frankrig, Tyskland og Det forenede Kongerige ;

de vejede gennemsnitlige videresalgspriser for visse repræsentative typer, der indgik i denne import, var væsentligt lavere end fællesskabsproducenternes priser i den af undersøgelsen omfattede periode, nemlig i Tyskland 12 % lavere, i Frankrig 35 % og i Det forenede Kongerige 20 % for så vidt angår japanske varer, 36 % i Tyskland, 32 % i Frankrig og 46 % i Det forenede Kongerige for polske varers vedkommende samt 38 % i Tyskland, 39 % i Frankrig og 37 % i Det forenede Kongerige for rumænske varers vedkommende, medens priserne for sovjettiske varer var 44 % lavere i Frankrig, som var det eneste marked, for hvilket der forelå relevante oplysninger;

virkninger heraf for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet er, at de fleste af Fællesskabets producenter af lejer lider tab eller opnår en stadig mindre fortjeneste;

Kommissionen har undersøgt, om der er forårsaget skade af andre faktorer, såsom importmængden af og priserne på ikke dumpede varer eller stagnation i efterspørgselen; den betydelige forøgelse af dumpingimporten og de priser, hvortil de importerede varer udbydes til salg i Fællesskabet, foranledigede Kommissionen til at fastslå, at dumpingimporten af kuglelejer og koniske rullelejer med oprindelse i Japan, Polen, Rumænien og Sovjetunionen taget for sig, har forårsaget væsentlig skade for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet;

efter at være blevet underrettet om de vigtigste resultater af undersøgelsen afgav følgende eksportører: Koyo Seiko Co Ltd, Nachi-Fujikoshi Corp., Nippon Seiko K.K. og NTN Toyo Bearing Co Ltd (Japan), CIE Impexmetal (Polen), Tecno Import-export (Rumænien) og Stanko Import (Sovjetunionen) visse tilsagn; disse tilsagn indebærer, at de konstaterede dumpingmargener i visse tilfælde udlignes, og at de skadelige virkninger af dumping-importen i andre tilfælde ophører; Kommissionen anser disse tilsagn for tilfredsstillende; den vil dog nøje følge overholdelsen heraf, navnlig gennem sådanne kontrolforanstaltninger og undersøgelser, som måtte anses for nødvendige; endvidere; skulle prisforhøjelserne i henhold til de afgivne tilsagn ikke blive videreført til Fællesskabets marked, de afgivne tilsagn på nogen måde blive omgået, eller skulle den aktuelle eksport simpelthen blive erstattet af anden dumpingeksport, vil Kommissionen træffe de nødvendige foranstaltninger —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Kommissionen godtager herved de tilsagn, der er afgivet af Koyo Seiko Co Ltd, Nachi-Fujikoshi Corp., Nippon Seiko K.K. og NTN Toyo Bearing Co Ltd (Japan), CIE Impexmetal (Polen), Tecno Import-export (Rumænien) og Stanko Import (Sovjetunionen) i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af kuglelejer og koniske rullelejer (NIMEXE-nummer 84.62-11 og 17, pos. i den fælles toldtarif ex 84.62 A) med oprindelse i Japan, Polen, Rumænien og Sovjetunionen.

Artikel 2

Antidumpingproceduren vedrørende importen af de i artikel 1 omhandlede varer afsluttes.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. juni 1981.

På Kommissionens vegne

Wilhelm HAFERKAMP

Medlem af Kommissionen